

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 65

İzmir Milletvekili Binali Yıldırım'ın Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1601) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/1601 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Genel Gerekçesi	4
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	5
• Dışişleri Komisyonu Raporu	6
• Teklif Metni	8
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	8
• Protokol Metni	9

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 430456 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolü"nün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

18/2/2019

Binali Yıldırım

İzmir

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Başkanı

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1601)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Savunma Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Türkiye ile Bangladeş arasındaki askerî eğitim işbirliği faaliyetleri, 10 Mart 1981 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İşbirliği Anlaşması" çerçevesinde yürütülmektedir.

Bahse konu Anlaşmanın mali hususlara ilişkin 8 inci maddesi gereğince; lisan kursu, eğitim, iâşe, barındırma, işletme, bakım, idame, amortisman, atış, tatbikat, yer değiştirme ve benzeri programlara ilişkin harcamalar kabul eden devlet tarafından karşılanmaktadır. Bununla birlikte, Türk Silahlı Kuvvetlerince Bangladeş Silahlı Kuvvetlerine mensup personele sağlanan iâşe ve ibatenin karşılanmasına yönelik olarak uygulamada ortaya çıkan sorunlar nedeniyle yeni düzenleme yapılması ihtiyacı hasıl olmuştur. Bu amaçla, eğitim gören personele ücretsiz iâşe ve ibate sağlanması yerine, kabul eden devlet tarafından uygun bulunması halinde kendilerine ücret ödenerek, ödenen ücret ile personelin iâşe ve ibatesini karşılamasına imkân sağlanmasının uygun olacağı değerlendirilmiştir.

Bu itibarla, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolü" 12 Ekim 2011 tarihinde Dakka'da imzalanmıştır. Söz konusu Protokol ile; Anlaşmanın 8 inci maddesinde değişiklik yapılarak, askerî eğitim gören personele harçlık ve aylık ücret sağlanması ile personele ilişkin eğitim ödemelerinin ücretli, ücretsiz veya tenzilatlı olmasına kabul eden tarafça karar verilmesi öngörülmektedir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-27337

14 Şubat 2019

Konu: Protokol

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

12 Ekim 2011 tarihinde Dakka'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolü"nü Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

17/5/2019

Esas No: 2/1601

Karar No: 43

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 14/2/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolü” 19/2/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Sayın Binali Yıldırım imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 27/3/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Savunma Komisyonuna havale edilen 2/1601 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 15/5/2019 tarihli 7’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Milli Savunma Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; 12 Ekim 2011 tarihinde Dakka’da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasının 8’inci maddesinde değişiklik yapılarak, askerî eğitim gören personele harçlık ve aylık ücret sağlanması ile personele ilişkin eğitim ödemelerinin ücretli, ücretsiz veya tenzilatlı olmasına kabul eden tarafça karar verilmesini düzenleyen 1 numaralı değişiklik Protokolünün onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Bangladeş ile ilişkilerimizin Rohingya Müslümanlarının 2017 yılında yeni bir dalga halinde Bangladeş’e sığınmaları üzerine ortaya çıkan insani krizle mücadelede ülkemiz tarafından sergilenen iş birliğiyle ivme kazandığı,

2017’nin son çeyreği ve 2018 yılı içinde iki ülke arasında birçok üst düzey ziyaret ve teknik heyet ziyareti gerçekleştirildiği,

Tarihî kardeşlik bağlarımızın olduğu ülkelerden biri olarak ifade edilen Bangladeş’le ikili ticaret hacmimizin 2018 yılında 857,1 milyon ABD doları, 2019 yılının ilk çeyreğinde 66,9 milyon ABD doları olduğu; Bangladeş’ten ithalatımızın 2018 yılında 484,4 milyon ABD doları, 2019 yılının ilk çeyreğinde 42,2 milyon ABD doları; ihracatımızın ise 2018 yılında 372,7 milyon ABD doları; 2019 yılının ilk çeyreğinde 25,7 milyon ABD doları olarak gerçekleştiği, ikili ticaret hacmimizi ülkemiz lehine layık olduğu seviyeye çıkarmak için çabaların sürdürüldüğü,

Bangladeş’le askerî ilişkilerimizin memnuniyet verici seviyede devam ettiği, Bangladeş makamlarının da bilhassa askerî alanda iş birliğimizin güçlendirilmesine önem verdiklerinin gözlemlendiği, bu itibarla Bangladeş’le askerî iş birliğimizin temelini oluşturan yasal altyapının tamamlanmasının önem taşıdığı,

Son yıllarda savunma sanayisi alanındaki iş birliğimizde önemli aşamalar kaydedildiği ve bugüne kadar muhtelif savunma sanayi firmalarımızın Bangladeş’e 40,3 milyon ABD doları tutarında satış gerçekleştirdiği, Bangladeş tarafının önümüzdeki yıllarda ülkemiz savunma sanayisi firmalarından alım yapmak için istekli oldukları,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolünün 12 Ekim 2011 yılında Dakka’da imzalandığı,

1981 tarihli Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına göre, eğitim gören personele ücretsiz iâşe ve ibate sağlanırken, 1 No'lu Ek Protokolle misafir personele ücretsiz iâşe ve ibate sağlanması yerine kabul eden devlet tarafından uygun bulunması halinde kendilerine ödenen ücret ile misafir personelin iâşe ve ibatesinin karşılamasına imkân sağlanacağı; bu bakımdan değişiklik Protokolünün onaylanmasının aciliyet arz ettiği,

Protokolün yürürlüğe girmesiyle askerî eğitim gören personele öğrenciler için harçlık; subay ve astsubaylar için aylık ücret ödenmesiyle personele ilişkin eğitim ödemelerinin ücretli, ücretsiz veya tenzilatlı olmasına kabul eden tarafça karar verilmesinin amaçlandığı,

İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş ve Balıkesir Milletvekili Mustafa Canbey Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
İstanbul	Denizli	İzmir
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Haluk Koç</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Aydın	Balıkesir
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Bursa	Erzurum	Eskişehir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>	<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>	<i>Yunus Emre</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Niyazi Güneş</i>	<i>İsmail Özdemir</i>	<i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i>
Karabük	Kayseri	Kocaeli
(Bu raporun özel sözcüsü)		

İZMİR MİLLETVEKİLİ BİNALİ YILDIRIM'IN
TEKLİFİ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BANGLADEŞ HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERİ EĞİTİM VE ÖĞRETİM İŞ BİRLİĞİ ANLAŞMASINA DAİR 1 NUMARALI DEĞİŞİKLİK PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- (1) 12 Ekim 2011 tarihinde Dakka'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolü"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BANGLADEŞ HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERİ EĞİTİM VE ÖĞRETİM İŞ BİRLİĞİ ANLAŞMASINA DAİR 1 NUMARALI DEĞİŞİKLİK PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BANGLADEŞ HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ASKERİ EĞİTİM VE ÖĞRETİM İŞ BİRLİĞİ
ANLAŞMASINA DAİR 1 NUMARALI DEĞİŞİKLİK PROTOKOLÜ**

Madde 1. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır); 10 Mart 1981 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İş Birliği Anlaşmasının (15 Ağustos 1988 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Eğitim ve Öğretim İşbirliği Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin Anlaşma ile tadil edilmiştir.), "Mali Hususlar"a ilişkin 8'inci maddesinin değiştirilmesi konusunda mutabakata varmışlardır.

Madde 2. Taraflar, Madde-8 (Mali Hususlar)'in aşağıdaki şekilde değiştirildiğini kabul etmişlerdir:

**MADDE VIII
MALİ HUSUSLAR**

1. Kabul Eden Taraf, askerî eğitim gören personele ilişkin aşağıda belirtilen eğitim ödemelerinin ücretli, ücretsiz veya tenzilatlı olmasına karar verecektir.

a. Askerî öğrenciler için;

(1) İaşe,

(2) İbate,

(3) Harçlık (esaslar ve miktar Kabul Eden Taraf tarafından belirlenecektir.),

(4) Eğitim-öğretim masrafları,

(5) Giyim-kuşam (Kabul Eden Tarafın; emsali, kendi öğrencileri için tespit edilmiş olan istihkaklar üzerinden)

b. Subay ve Astsubaylar için;

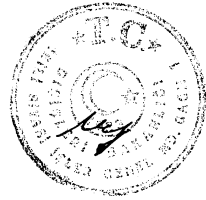
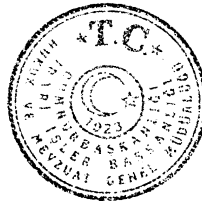
(1) Aylık ücret (esaslar ve miktar Kabul Eden Tarafça kursiyer subay ve astsubayların rütbelerine göre belirlenecektir.),

(2) Eğitim-öğretim masrafları,

(3) Giyim-kuşam (sadece kursiyer subay ve astsubayların eğitim-öğretim kurumlarında giyeceği, Kabul Eden Tarafın emsali subay ve astsubaylara verilen istihkak üzerinden)

Madde 3. Bu Protokol; yürürlüğe girmesi için gerekli iç usullerini tamamladıklarını Tarafların birbirlerine diplomatik yoldan bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

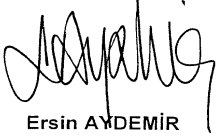
A-1



Madde 4. Bu Protokol, 12/10/2011 tarihinde Dakka'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Bangla ve İngilizce dillerinde ikiye nüsha olarak tanzim edilmiş ve imzalanmıştır. İhtilaf halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ADINA

İMZA :



İSİM : Ersin AYDEMİR

RÜTBE : Topçu Kurmay Albay

UNVAN : Askeri Ataşe

BANGLADEŞ HALK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ADINA

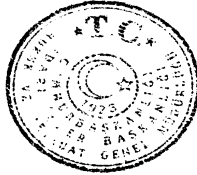
İMZA :



İSİM : Mohammad QUAMRUZZAMAN

RÜTBE : Tuğgeneral

UNVAN : Harekat ve Plan Daire Başkanı



A-2



TBMM Basımevi - 2019